

# Pro

## Chapter 31

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אִמּוֹ : יִסְרָתוֹ אֲשֶׁר- מְשָׂא מֶלֶךְ לְמוֹאֵל דְּבָרֵי 1  
ibunya mengajarnya yang ucapan-ilahi raja Lemuel Kata-kata  
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Inilah perkataan Lemuel, raja Masa, yang diajarkan ibunya kepadanya.

נְדָרָי : בְּרֵ- וְמָה וְמָה בְּטִנִּי בְּרֵ- וְמָה- בְּרֵ מָה- 2  
kaul-kaulku anak dan-apa dan-apa rahimku anak dan-apa anakku Apa  
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

Apa yang akan kukatakan, anakku, anak kandungku, anak nazarku?

וְדַרְכֶיךָ חֵילֶךָ לְנָשִׁים תִּתֵּן אֶל- 3  
dan-jalan-jalanmu kekuatanmu kepada-perempuan-perempuan memberikan Jangan  
[H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)  
מְלָכִין : לְמַחֲוֹת  
raja-raja kepada-penghancur  
[H4428](#)

Jangan berikan kekuatanmu kepada perempuan, dan jalanmu kepada perempuan-perempuan yang membinasakan raja-raja.

יַיִן שְׂתוֹ- לְמַלְכִים אֶל לְמוֹאֵל וְלְמַלְכִים אֶל 4  
anggur minum untuk-raja-raja bukan Lemuel untuk-raja-raja Bukan  
[H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)  
שִׁכָּר : אֵי( און וְלְרוֹזְנִים  
minuman-keras (di-mana) [di-mana] dan-bukan-untuk-penguasa  
[H7941](#) [H0335](#) [H7336](#)

Tidaklah pantas bagi raja, hai Lemuel, tidaklah pantas bagi raja meminum anggur, ataupun bagi para pembesar mengingini minuman keras,

כָּל- דִּין יִשְׁנָה מִחֻקֵּךְ וְיִשְׁכַּח יִשְׁתֶּה פֶן- 5  
semua keadilan dan-mengubah yang-ditetapkan dan-melupakan ia-minum Supaya-tidak  
[H3605](#) [H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)  
עָנִי : בְּנֵי-  
yang-tertindas anak-anak  
[H6040](#)

Jangan sampai karena minum ia melupakan apa yang telah ditetapkan, dan membengkokkan hak orang-orang yang tertindas.

נַפְשִׁי : לְמָרִי לְמָרִי אֵי לְאוֹבֵד שִׁכָּר תְּנוּ- 6  
jiwa kepada-yang-pahit dan-anggur kepada-yang-binasa minuman-keras Berikanlah  
[H5315](#) [H4751](#) [H3196](#) [H0006](#) [H7941](#) [H5414](#)

Berikanlah minuman keras itu kepada orang yang akan binasa, dan anggur itu kepada yang susah hati.

יִזְכֶּר־ ia-mengingat <a href="#">H2142</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	וְעִמָּלוֹ dan-kesusahannya <a href="#">H5999</a>	רִישׁוֹ kemiskinannya	וַיִּשְׁכַּח dan-melupakan <a href="#">H7911</a>	יִשְׁתֶּה Biarlah-ia-minum <a href="#">H8354</a>	7
--	---------------------------------------	---	--------------------------	--	--	---

עוֹד:  
lagi  
[H5750](#)

Biarlah ia minum dan melupakan kemiskinannya, dan tidak lagi mengingat kesusahannya.

תָּלוּף: yang-berlalu <a href="#">H2475</a>	בְּנֵי anak-anak	כָּל־ semua <a href="#">H3605</a>	דָּיִן perkara <a href="#">H1779</a>	אֶל־ untuk <a href="#">H0413</a>	לְאֵלִים untuk-yang-bisu <a href="#">H0483</a>	פִּיךָ mulutmu <a href="#">H6310</a>	פְּתַח־ Bukalah	8
---	---------------------	---	--	--	--	--	--------------------	---

Bukalah mulutmu untuk orang yang bisu, untuk hak semua orang yang merana.

עָנִי yang-tertindas <a href="#">H6041</a>	וְדִין dan-belalah <a href="#">H1777</a>	צְדָקָה dengan-keadilan <a href="#">H6664</a>	שֹׁפֵט־ hakimilah <a href="#">H8199</a>	פִּיךָ mulutmu <a href="#">H6310</a>	פְּתַח־ Bukalah	9
--	--	---	---	--	--------------------	---

וְאֶבְיוֹן:  
— dan-yang-berkekurangan  
[H0034](#)

Bukalah mulutmu, ambillah keputusan secara adil dan berikanlah kepada yang tertindas dan yang miskin hak mereka.

מִכְרָהּ: nilainya <a href="#">H4377</a>	מִמְּנִינִים dari-mutiara <a href="#">H6443</a>	וְרָחֵק dan-jauh <a href="#">H7350</a>	יִמְצָא dapat-menemukan <a href="#">H4672</a>	מִי siapa <a href="#">H4310</a>	חֵיל־ yang-cakap <a href="#">H2428</a>	אִשְׁת־ Istri <a href="#">H0802</a>	10
--	---	--	---	---------------------------------------	--	---	----

Isteri yang cakap siapakah akan mendapatkannya? Ia lebih berharga dari pada permata.

יִחְסֶר: ia-akan-kekurangan <a href="#">H2637</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	וְשָׁלַל dan-jarahan <a href="#">H7998</a>	בַּעֲלָהּ suaminya <a href="#">H1167</a>	לֵב hati	בָּהּ kepadanya	בְּטַח Percaya <a href="#">H0982</a>	11
---	---------------------------------------	--	--	-------------	--------------------	--	----

Hati suaminya percaya kepadanya, suaminya tidak akan kekurangan keuntungan.

חַיֵּיהָ: hidupnya	יָמֵי hari-hari <a href="#">H3117</a>	כָּל־ semua <a href="#">H3605</a>	רָע kejahatan	וְלֹא־ dan-bukan <a href="#">H3808</a>	טוֹב kebaikan	וְנִמְלֹתָהּ Ia-membalasnya <a href="#">H1580</a>	12
-----------------------	---	---	------------------	--	------------------	---	----

Ia berbuat baik kepada suaminya dan tidak berbuat jahat sepanjang umurnya.

כַּפְּיָהּ: tangannya <a href="#">H3709</a>	בְּחֶפְזָהּ dengan-keinginan <a href="#">H2656</a>	וְתַעֲשֶׂה dan-ia-bekerja	וּפְשָׁתִים dan-rami <a href="#">H6593</a>	צֹמֶר bulu-domba <a href="#">H6785</a>	דְּרִשָּׁהּ Ia-mencari <a href="#">H1875</a>	13
---	--	------------------------------	--	--	--	----

Ia mencari bulu domba dan rami, dan senang bekerja dengan tangannya.

לְחֻמָּהּ: makanannya <a href="#">H3899</a>	תָּבִיא ia-membawa <a href="#">H0935</a>	מִמְּרָחֵק dari-jauh <a href="#">H4801</a>	סוֹחֵר pedagang <a href="#">H5503</a>	כְּאֵנִיּוֹת kapal-kapal <a href="#">H0591</a>	הִיְתָהּ Ia-seperti <a href="#">H1961</a>	14
---	--	--	---	--	---	----

Ia serupa kapal-kapal saudagar, dari jauh ia mendatangkan makanannya.

לְבֵיתָהּ bagi-rumah-tangganya	מִטְרָף makanan <a href="#">H2964</a>	וְתָתֵן dan-ia-memberikan <a href="#">H5414</a>	לַיְלָה malam <a href="#">H3915</a>	בְּעוֹד ketika-masih <a href="#">H5750</a>	וְנָתַם Dan-ia-bangun	15
-----------------------------------	---	---	---	--	--------------------------	----

לְנַעֲרֹתֶיהָ: bagi-pelayan-pelayan-perempuannya <a href="#">H5291</a>	וְחָק dan-bagian <a href="#">H2706</a>
--	--

Ia bangun kalau masih malam, lalu menyediakan makanan untuk seisi rumahnya, dan membagi-bagikan tugas kepada pelayan-pelayannya perempuan.

[נִטַּע] [ia-menanam] <a href="#">H5193</a>	כִּפְיָהּ tangannya <a href="#">H3709</a>	מִפְרֵי dari-buah <a href="#">H6529</a>	וְתִקְחֶיהוּ dan-ia-membelinya <a href="#">H3947</a>	שָׂדֵה ladang	זִמְנָהּ Ia-merencanakan <a href="#">H2161</a>	16
---	---	---	--	------------------	--	----

כָּרֶם: kebun-anggur <a href="#">H3754</a>	(נִטְעָה) (ia-menanam) <a href="#">H5193</a>
--	--

Ia membeli sebuah ladang yang diinginiya, dan dari hasil tangannya kebun anggur ditanaminya.

זְרַעוֹתֶיהָ: lengan-lengannya <a href="#">H2220</a>	וְתָאֲמִץ dan-ia-menguatkan <a href="#">H0553</a>	מִתְגַּנְיָהּ pinggangnya <a href="#">H4975</a>	בְּעוֹז dengan-kekuatan <a href="#">H5797</a>	חֲגָרָהּ Ia-mengikat <a href="#">H2296</a>	17
--	---	---	---	--	----

Ia mengikat pinggangnya dengan kekuatan, ia menguatkan lengannya.

[בַּלַּיְלָה] [pada-malam-hari] <a href="#">H3915</a>	יִכָּבֵהּ padam <a href="#">H3518</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	סַחְרָהּ dagangannya <a href="#">H5504</a>	טוֹב baik	כִּי- bahwa	טָעַמָּהּ Ia-merasakan <a href="#">H2938</a>	18
---	---	--	--	--------------	----------------	--	----

נְרֵהָ: pelitanya	(בַּלַּיְלָה) (pada-malam-hari) <a href="#">H3915</a>
----------------------	---

Ia tahu bahwa pendapatannya menguntungkan, pada malam hari pelitanya tidak padam.

תִּמְכוּ memegang <a href="#">H8551</a>	וְכַפֵּיהָ dan-telapak-tangganya <a href="#">H3709</a>	בְּכִישׁוֹר kepada-kecapi-pemintal <a href="#">H3601</a>	שִׁלְחָהּ ia-ururkan <a href="#">H7971</a>	יָרְיָהּ Tanggannya <a href="#">H3027</a>	19
---	--	--	--	---	----

: פֶּלֶךְ baling-baling-pemintal <a href="#">H6418</a>
--

Tanggannya ditaruhnya pada jentera, jari-jarinya memegang pemintal.

שִׁלְחָהּ ia-mengulurkan <a href="#">H7971</a>	וְיָרְיָהּ dan-tangganya <a href="#">H3027</a>	לְעָנִי bagi-yang-tertindas <a href="#">H6041</a>	פָּרְשָׁהּ ia-membuka <a href="#">H6566</a>	כַּפָּהּ Telapak-tangganya <a href="#">H3709</a>	20
--	--	---	---	--	----

: לְאֶבְיוֹן bagi-yang-berkekurangan <a href="#">H0034</a>
--

Ia memberikan tangannya kepada yang tertindas, mengulurkan tangannya kepada yang miskin.

כִּיתָהּ	כָּל-	כִּי	מִשָּׁלֵן	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא-	21
rumah-tangganya	semua	sebab	akan-salju	bagi-rumah-tangganya	ia-takut	Tidak	
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7950</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	

שָׁנִים:	לְבָשׁ
kain-merah	berpakaian
<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H3847</a>

Ia tidak takut kepada salju untuk seisi rumahnya, karena seluruh isi rumahnya berpakaian rangkap.

לְבוּשָׁה:	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָהּ-	מְרַבְּדִים	22
pakaiannya	dan-kain-ungu	linen-halus	bagi-dirinya	ia-membuat	Selimut-selimut	
<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H0713</a>				<a href="#">H4765</a>	

Ia membuat bagi dirinya permadani, lenan halus dan kain ungu pakaiannya.

אָרֶץ:	זְקֵנֵי-	עִם-	בְּשִׁבְתּוֹ	בְּעֻלָּהּ	בְּשַׁעְרֵים	נוֹרָע	23
negeri	para-tua-tua	dengan	ketika-ia-duduk	suaminya	di-gerbang-gerbang	Dikenal	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3045</a>	

Suaminya dikenal di pintu gerbang, kalau ia duduk bersama-sama para tua-tua negeri.

לְכַנְעָנִי:	נָתַנָּה	וְחִגּוֹר	וְתַמְכֹּר	עָשְׂתָהּ	סָרִיָן	24
kepada-pedagang	ia-menyerahkan	dan-ikat-pinggang	dan-ia-menjual	ia-membuat	Kain-linen	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2289</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H5466</a>	

Ia membuat pakaian dari lenan, dan menjualnya, ia menyerahkan ikat pinggang kepada pedagang.

אֲחֵרֹן:	לְיוֹם	וְתִשְׁחֵק	לְבוּשָׁה	וְהִדָּר	עֹז-	25
yang-akan-datang	pada-hari	dan-ia-tertawa	pakaiannya	dan-kehormatan	Kekuatan	
<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H1926</a>	<a href="#">H5797</a>	

Pakaiannya adalah kekuatan dan kemuliaan, ia tertawa tentang hari depan.

לְשׁוֹנָה:	עַל-	חֶסֶד	וְתוֹרַת-	בְּחִכְמָהּ	פָּתַחָהּ	פִּיהָ	26
lidahnya	di	kasih-setia	dan-pengajaran	dengan-hikmat	ia-membuka	Mulutnya	
<a href="#">H3956</a>			<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2451</a>		<a href="#">H6310</a>	

Ia membuka mulutnya dengan hikmat, pengajaran yang lemah lembut ada di lidahnya.

תֹּאכַל:	לֹא	עֲצָלוֹת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הַלִּיכוֹת	צוֹפִיָה	27
ia-makan	tidak	kemalasan	dan-roti	rumah-tangganya	jalan-jalan	Mengawasi	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6104</a>	<a href="#">H3899</a>		<a href="#">H1979</a>	<a href="#">H6822</a>	

Ia mengawasi segala perbuatan rumah tangganya, makanan kemalasan tidak dimakannya.

וַיְהַלְלָהּ:	בְּעֻלָּהּ	וַיֹּאשְׁרֶיהָ	בָּנֶיהָ	קָמוּ	28
dan-memuji	suaminya	dan-menyebutnya-berbahagia	anak-anaknya	Bangkit	
	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0833</a>			

Anak-anaknya bangun, dan menyebutnya berbahagia, pula suaminya memuji dia:

עַל-	עָלִית	וְאַתָּה	תִּיל	עָשׂוּ	בָנוֹת	רַבּוֹת	29
atas	melampaui	tetapi-engkau	kecakapan	melakukan	anak-anak-perempuan	Banyak	
	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H1323</a>		

כָּלָנָה:
mereka-semua
<a href="#">H3605</a>

Banyak wanita telah berbuat baik, tetapi kau melebihi mereka semua.

הֵיא	יְהוָה	יִרְאַת־	אִשָּׁה	הַיָּפִי	וְהַכֶּלֶל	הַחֹן	שֶׁקֶר	30
dia	TUHAN	yang-takut-akan	perempuan	kecantikan	dan-sia-sia	kemolekan	Palsu	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3308</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H8267</a>	
							תִּתְהַלֵּל:	
							akan-dipuji	

| Kemolekan adalah bohong dan kecantikan adalah sia-sia, tetapi isteri yang takut akan TUHAN dipuji-puji.

בְּשַׁעְרִים	וַיִּתְּלֶהָ	יָדֶיהָ	מִפְרֵי	לָהּ	תִּנְנוּ	31
di-gerbang-gerbang	dan-biarlah-memujinya	tangannya	dari-buah	kepadanya	Berikanlah	
<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6529</a>		<a href="#">H5414</a>	
					מַעֲשֵׂיהָ:	
					perbuatan-perbuatannya	
					<a href="#">H4639</a>	

| Berilah kepadanya bagian dari hasil tangannya, biarlah perbuatannya memuji dia di pintu-pintu gerbang!